AÑO XXXIX (2.ª EPOCA) NUM. 1914 SABADO 1.º DE DICIEMBRE DE 1923

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Sección Literaria

¿TE ACUERDAS?...

—¡No; yo se lo suplico, Ramírez; no insista usted. .! Nada, absolutamente nada será capaz de hacerme volver de mi acuerdo y de la definitiva resolución que he tomado...

Se hzio un silencio muy penoso...

Ramírez, que hasta aquel momento había mirado cara a cara a Pepita Albornoz con una mirada paternal e imploradora, bajó la cabeza venerable con un gesto de fracaso y de renunciación...

El bondadoso anciano veíase sorprendido por aquella inquebrantable tozudez, por aquella inflexible repulsa, no por atenta y hasta cariñosa, menos inflexible... ¡No contó él, ciertamente, con esto cuando, vencido por las súplicas de aquel muchacho, a quien quería como a un hijo, hubo de aceptar esta delicadísima misión!...

Sin embargo, y tras de aquella larga pausa, Ramírez se creyó en el deber de insistir aún...

—¡Reflexione usted, Pepita; yo se lo suplico, yo se lo ruego; yo... que los quiero a ustedes, a los dos, tanto!.. ¡Piense usted que sus palabras son en estos instantes decisivas... reflexione usted!... ¡Rafael no es malo!... ¡Sus «cosas», algunas pequeñas flaquezas, algunas debilidades; su desconocimiento práctico de la vida, aun no siendo, como ya no lo era un jovenzuelo!... ¿Y es eso suficiente para determinar entre los dos lo... inseparable?... ¡Oh, no, amiga mía!; él es incapaz de hacerle a usted sufrir a sabiendas, deliberadamente, aunque es verdad, y él lo reconoce, y se acusa y... se muestra arrepentido de ello... que le ha hecho a usted sufrir un poquitín... ¿Por qué no perdonarle, generosa, cuando, en definitiva, él la quiere a usted mucho y usted... le quiere a él?...

Ella se encogió, imperceptiblemente, de hombros, mirando al techo con una sonrisa entre amarga e irónica... Su deseo era no discutir, no aceptar ni en principio lo «posible» de la reconciliación, no preguntarse a sí misma si «aquello» era posible, para no... concederle la palabra de su corazón. ¡Si su corazón intervenía, la derrota de su amor propio, de su irreductible altivez, era segura!... Y eso, ¡jamás! He aquí el porqué ella, irguiéndose en espíritu, se aferró nuevamente y desesperadamente a la frase implacable:

—¡No, Ramírez; no... no insista usted!... ¡Es inútil!...

El anciano, conmovido, se puso de pie, balbuceando:

—¡Qué lástima, qué pena!... ¡Jóvenes los dos y los dos buenos!... ¡Dos vidas rotas... dos pajaritos sin alas para volar hacia la dicha... dos corazones atormentados en la bancarrota definitiva de sus ilusiones, de sus esperanzas y de su futura felicidad!.. ¡Pudiendo volver a ser dichosos, amándose todavía, debiéndose perdonarse para revivir más intensamente, más hondamente, las pretériles e inefables venturas!... ¡Qué lástima, señora!... ¡Qué lástima!... ¡Pero, no, no insisto, amiga mía; no tengo ya derecho a insistir!... ¡Ante esa resolución de usted, considero terminada mi misión; únicamente me permitirá que yo le deje esta carta de... «él»!... ¡Me encargó que se la entregase a usted si mis argumentos no lograban convencerla y si mi visita era... lo que ha sido: un doloroso fracaso para mí!...

Ramírez sacando de la cartera un sobre, se lo entregó.

—¡También esto es inútil!—exclamó ella, cogiendo por pura cortesía la carta, y añadiendo—: ¡Sé por anticipado cuanto esa carta pueda decir!...

Pepita Albornoz dejó caer el sobre, con displicencia, sobre un veladorcito japonés, y dulcemente, correctamente, despidió al anciano caballero con unas frases banales de disculpa y de gratitud...

Se oyó el ruidín casi imperceptible del bastón al chocar con una de las abrazaderas metálicas del perchero, el golpe suave del picaporte y, al cabo de unos segundos, ese mismo golpe otra vez y el rumor de unos pasos lentos y cansinos que se alejaban por la escalera hasta perderse en el silencio más absoluto...

Pepita dejóse entonces caer meditabunda en una butaca. Mariposeó con los ojos por todo el elegantísimo aposento. Se levantó para mirar, a través de los cristales, con una mirada vaga, imprecisa, sin objeto... tejados, cielo azul, balcones, gente paseante: monotonía insufrible de lo que nos sabemos de memoria. Con un movimiento malhumorado y nervioso, la muchacha dejó caer el visillo y volvió a desplomarse en el sofá...

Con la hermosa cabeza echada atrás, el busto retador, los brazos en alto y las dos manos detrás de la nuca, Pepita contempló durante unos minutos, y con creciente fijeza e indefinible desasosiego, la carta, aquella carta, cuya blancura, detonando sobre el «viso» de seda negro del veladorcito del Japón, le atraía al mirar con un extraño poder irresistible y fascinante...

De súbito, y como consecuencia de una breve pero formidable lucha interior, la muchacha se puso de pie, apoderándose de la intrigadora misiva, cuyo sobre rasgó con un gesto de ansiedad y de curiosidad devoradora...

Pepita introdujo dos dedos, alargados, finos, de rosadas y preciosas uñitas, y sacó un papel ordinario, amarillento, con un doblez muy marcado...

Aquella hoja de papel no era una carta, y era... cuanto en el sobre había.

Con el asombro reflejado en los ojos, Pepita desdobló aquella hoja, leyendo con creciente sorpresa:

RESTAURANT MIRAMAR

(Miércoles 3 de Septiembre)

Ostras.
Tortilla a la francesa.
Pollo con «champignon».
Langostinos salsa tártara.
Postres.
Cafés.
Una botella de «Sautors».
Una de Champagne «Pommery».
Total: 48 pesetas.

Pepita miró y remiró a ver si había algo escrito por Rafael.

No había absolutamente nada...

—¡Está loco, está loco, no cabe duda!...—murmuró ella acariciando inconscientemente la hoja impresa...

Pero al mismo tiempo la muchacha no pudo menos de sonreír. ¡Bien sabía ella que no estaba loco!... Sentada en el sofá, Pepita, entornando los párpados, evocaba los dulces recuerdos de aquel día, que el papelucho embrujador le estaba haciendo revivir...

Veía ella otra vez aquel cenador cara al mar, aquel «nido» de amores en aquel pintoresco rinconcito de la costa cantábrica...

¡Noche apacible, brisa, apartamiento del mundanal ruído, estrellas en el cielo: tantas como sus ilusiones; infinitud del mar, tenebroso en sus confines más lejanos; arrullador, con fosfóricos encajes de blancas espumas, a lo largo de la playa desierta y oscura!... ¡Viaje de novios... noche inolvidable aquélla... horas aun menos olvidables las «vividas» en aquel apartado «restaurant», descubierto al acaso, refugio en una deliciosísima y campestre excursión!...

Evocando «aquellas horas» de una felicidad completa, Pepita sintió el horror de no volverlas a «vivir» jamás, pudiéndolas... vivir. Ella había comprendido el delicado pensamiento de él...

Aquella «Nota» él la había conservado como se conserva lo que se ama o lo que nos recuerda las «cosas amadas»...

Indudablemente Rafael se había dicho al enviarle la tal «Nota»:

—¡Ella... hablará por mí!

Y el papel... habló. La muchacha, sin saber si lloraba de pena o de alegría, hubo de dirigirse a su «bureau», y con una manita muy nerviosa y unas letras enormes; sin pensar, sin reflexionar, con el «papelito» entre los dedos, comenzó a escribir muy deprisa, muy deprisa...

—Señor Ramírez:

Cuando usted ha venido a verme esta tarde yo estaba nerviosísima y mis respuestas han sido algo... inconscientes. Yo quisiera que nos volviésemos a ver mañana para... seguir tratando de ese «asunto». Yo, si él me jura que...

CURRO VARGAS

ORIENTAL

Vente conmigo, sultana,
la de los labios de grana
y los dientes de marfil;
que parto por la mañana
a la ciudad de Boabdil.
Deja tu querido harén,
que yo te ofrezco, mi bien,
en Granada la florida
las delicias de un edén,
donde pasarás la vida
de placeres rodeada,
de odaliscas envidiada
por tu gracia y donosura,
y del sultán deseada
por tu radiante hermosura.
Tendrás jardines amenos
de fragantes flores llenos
de embriagadores aromas,
y claros lagos serenos
donde beben las palomas.
Cuando en ondas de calor
por céfiro abrasador
te encuentres aletargada,
te prestarán su frescor
brisas de Sierra Nevada.
A los tiernos trovadores
que las endechas de amores
cantan en guzla sonora,
al pie de tus miradores,
les sorprenderá la aurora.
De las regiones de Oriente
he de traer prontamente
las joyas más apreciadas,
pulidas expresamente
para el ornato de hadas.
Tendrás de Arabia pebetes;
y en sus corceles, jinetes
harán en tu honor torneos
bravos y ágiles cenetes
si de ello muestras deseos.
En mi mansión adorada
serás siempre respetada
por mis fieles servidores,
y en todo tiempo aclamada
por dueña de mis amores.

. . . . . .

Vente conmigo, sultana;
que diera de buena gana,
puesto que Alá así lo quiso,
por esos labios de grana
de Mahoma el paraiso.

ENRIQUE JAEN.

La tercera clasificación de la psicología

¿Quiénes son los verdaderos representantes de la *verdad* en su sentido altamnate filosófico?

¿Son por ventura los materialistas, los idealistas místicos, los fanáticos, los moralisras, los futuristas o los decadentes?

Ninguno de ellos en su forma individual.

En conjunto, sí. Este *sí* es la luz del alma, la esencia psíquica en terrible fusión en el crisol de los humanos aspectos: experimentalismo y racionalismo.

¿Qué es la psicología experimental?

La sonda de las modalidades del alma con sus actos y con sus facultades.

¿Qué es la psicología racional?

La fuente madre de los atributos del alma e hilos que la llevan a su destino.

Y ahora llegamos a un punto capital.

¿Existe el alma?

Existe, pues los estados internos del hombre, como son la voluntad, la inteligencia, son cosas que provienen de un principio que tiene vida, porque de no ser así podríamos pensar que la voluntad y la inteligencia tienen su origen en la *materia*, y como ésta es incapaz de sentir ni de pensar, nos vemos precisados a creer que el alma humana existe. Por lo tanto es substancia, es un ser permanente que existe en sí y que es independiente de los seres finitos que reunen los atributos de substancialidad, simplicidad, espiritualidad e *inmortalidad*.

Y la prueba de que el alma es inmortal la hallamos al analizar su estado simple e indivisible y por lo tanto imposible de descomposición. Además, por encima de todas esas derivaciones científicas emanadas del criterio del hombre, existe, implacable, la ley de Dios.

Entonces el alma es capaz de sentir, de pensar, y como consecuencia inmediata, de tener inteligencia y conocimiento. Es, pues, una luz interior que alumbra nuestra existencia al par que cimenta nuestras inclinaciones.

¡Cuántos hombres pronuncian la palabra *alma* sin saber lo que dicen!

Pero ese *yo inmortal* flota en el mar de las ideas, bien sean instintivas o no instintivas, verdaderas o falsas, absurdas o racionales, lógicas o fantásticas, completas o confusas, concretas o abstractas.

Y el hombre como poseedor exclusivo del alba racional se ha hecho dueño de la Naturaleza y del Arte.

¿Creéis que el ser que posea un alma vulgar, no templada al fuego de las emociones sublimes y puras, pueda comprender o parir obras en donde campee el arte exquisito?

Al hablar de alma vulgar queremos indicar, si se nos está permitido, a toda una generación de artistas que corrompieron, retocaron, o sólo conservaron, el *genio faro*.

¿Cuántas miles de obras, que fueron flor de un día, unidas por la cadena del

Comisión y Exportacion de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuetes

Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 114 Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, Sanguíneas, Visieres, Mandarinas y demás frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

misterio, perdidas, sin luz, sin fe, sin objeto, danzan aún en el seno terrible de la obscuridad de un infinito desconocido?

¿Cuántas escuelas del arte del saber humano llenaron épocas de espíritu y de inteligencia, desapareciendo luego eclipsadas por un arte de más potencia, de más calor?

¡Oh, eterna lucha del *yo quiero ser!*

Parece que Dios ha querido lanzar a los mortales sólo de siglo en siglo estrellas de primera magnitud que marcaran el nacimiento y la tumba de las generaciones.

Y aún esas estrellas, producto culminante de un arte, engendradas por un ser misterioso en colaboración con Dios, han sufrido serios reveses, horrendas persecuciones, vergonzosas calumnias.

Ved el expediente espiritual de muchos genios y aún hallaréis remotas manchas que un día fueron de *lodo* y que el tiempo las ha convertido en *brillantes*. A veces el odio, la envidia, la falta de valor moral, convierte el cerebro de los hombres en serrín o en piedra, y destierra, más por ignorancia que por maldad, el arte absoluto para dar libre paso al arte esclavo, falso, inyectado de rutinarismo.

Todos sabéis que cuando se trata de honrar a un hombre nuevo, los espíritus recelan guardando el equilibrio para colocarse al margen de *lo que pueda resultar*; pero cuando se trata de perseguirlo, de escarnecerlo, de echarle un estigma sobre su inmaculada blancura, entonces todos los medios son buenos. Contados son los hombres que saben serenarse en el torbellino de la infamia. Entonces las pasiones humanas se parecen a una horda de salvajes que con picas y hachas ensangrentadas corren locos, sedientos, por calles sin nombre de la civilización que terminan en un campo sin fin buscando almas para saciar sus instintos de fiera.

Y después de la carnicería, de la matanza, ¿qué sucede? Entra el temor, el recelo, el miedo, a veces el arrepentimiento. Y cuando se manifiesta el arrepentimiento viene inmediatamente la consagración del escarnecido. Entonces se recuerda a Cristo y la razón y la verdad se imponen por la fuerza.

¿Acaso no han sido escarnecidos, burlados, infamados Shakespeare, Calderón, Milton, Diderot, Spinoza, el Dante, Byrón, Molière, Voltaire, Corneille, Cervantes, Miguel Angel, Sócrates, Esquilo y aún el mismo Homero?

¿Fueron acaso llenados de odio y de vituperio por entes ridículos y obscuros?

No.

Todos fueron manchados por genios de talla. Es que el valor moral del hombre desaparece cuando se trata de menguar al prójimo y enaltecerse a sí mismo. Pero el oro brilla por ser oro, no porque se cotice ni más alto ni más bajo en Bolsa.

De aquí se deduce que la psicología tiene un tercer razonamiento y vamos a explicarlo.

Después de lo expuesto y después de saber que la psicología se divide en experimental y racional, estudiando la primera las modalidades del alma, sus actos y sus facultades; y la segunda investigando el origen, la naturaleza, los atributos y el destino, nos atrevemos a notificar que hemos descubierto una tercera división: *la real*, o sea la parte de la psicología que trata de discernir lo malo de lo bueno; es decir, fundir el *odo* en el criterio moral para recoger la espuma: *la verdad*. La santa *Verdad*.

¿Pensáis, acaso, que lo que hemos creído descubrir es una lamentable confusión de la palabra *verdad* con la palabra *filosofía* en su esencia pura?

Si así lo creéis dadnos las características de ambas palabras y luego, si os place, podremos entrar en discusión.

MATEO CLADERA PALMER.

Tribuna Publica

Para D. Jerónimo Massanet Beltrán

II

Señor Director del SÓLLER:

Cumpliendo lo prometido, voy a examinar hoy *algunas* de las muchas invenciones, falsedades y calumnias que contienen los escritos que ha tenido a bien dedicarme el Sr. Massanet para la defensa de sus amigos el Juez municipal señor Miró y el listo industrial señor Calatayud, «espontáneamente», según dijo, y esto es ya la primera inexactitud que, aunque no tenga importancia, conviene poner de manifiesto, pues, según los informes que confidencialmente y sin solicitarlos me han sido facilitados, el clarividente abogado tomó la pluma después de habérsele *acercado* aquél y con él tenido largas confidencias. No era raro, y seguramente tampoco lo extrañará el lector, que después de las largas entrevistas tenidas el Sr. Miró y el Sr. Massanet, después de contarle el primero a éste sus cuitas y desventuras, «espontáneamente» el último saliese pluma en ristre en su defensa.

Como ya dije, el principal factor de la argumentación del señor Massanet es la fantasía. Y una prueba de esta mi afirmación la tenemos ya en el mismo principio del artículo que empezó a publicar ese semanario el día 3 del corriente mes, al explicar a los lectores «los antecedentes del debate». Asegura—así, sin ambajes—«que el Juez municipal de Sóller *viene siendo víctima de tenaz persecución* por parte del cacique Sr. Estades, del fiscal Sr. Sagredo y del juez Sr. Sereix», y yo, aún cuando la tal inexactitud, falsedad o calumnia (lo que se quiera) no me va ni me viene, puedo afirmar y probar al Sr. Massanet, sólo para desfacer el entuerto, a imitación suya, que no hay tales carneros. Podrá el Sr. Miró estar atacado de «manía persecutoria», y ver constantemente al Sr. Estades, palo en mano, corriéndole detrás; pero esto será únicamente una de tantas visiones equivocadas que padece el Sr. Miró, visiones tal vez debidas al deseo de conquistar celebridad, y seguramente para ello no haría caso el abogado sollerense de que el Sr. Estades le persiguiera constantemente para, con el «espontáneo» defensor, conseguir el fin perseguido. Y por lo que respecta a los Sres. Sagredo y Sereix, puede estar persuadido el Sr. Massanet de que si se múltó a su «defendido» no intervino en esas multas la *política*, y si el comportamiento *políticamente apasionado* de quien se vale de la autoridad del cargo honroso y serio que desempeña para favorecer o perjudicar a unos u otros vecinos según sean «de los suyos» o de los «adversarios». Podría citarle no uno sino varios casos si en combatir al señor Miró por tal concepto tuviese interés.

¿Y qué sabe el señor Massanet de nuestro Juez municipal ni de lo que por aquí ha pasado para meterse a desfacedor de entuertos y dar patentes de honorabilidad o de indignidad, a su antojo, a las personas, que por la impresión del momento o por algún informe interesado, ligera y caprichosamente se atreve a juzgar? Para defender o para atacar a uno no se ha de apoyar nunca la argumentación sobre la insegura base de la simpatía o antipatía personales, ni del mayor o menor grado de amistad, ni siquiera de la proximidad o de la distancia de los ideales que los contendientes sustentan; la verdad ha de ser siempre la verdad, y no debe nunca el escritor por favoritismo ni por venganza faltar a ella. Y resulta que para el señor Massanet, que odia,—¡cuanto va de ayer a hoy!; por lo visto ya ha olvidado cuánto escribió no ha muchos años en loanza del Sr. Estades y de los mauristas de Sóller—según se desprende de sus escritos, a los Srs. Estades, Sereix, y Sagredo—se enfadó porque a este último, al nombrarle, le llamé *digno*, —cuánto hagan, piensen o digan ahora éstos no puede ser cosa buena: ha de ser malo por necesidad. ¡Feliz el que puede ser amigo predilecto del Sr. Massanet; desventurado del que pierde su amistad y gracia!

Otra falsedad de las que bajo su firma ha lanzado al público el Sr. Massanet es que yo le he «hablado con indignación del cacicato que de antiguo viene ejerciendo en Sóller D. Jerónimo Estades.» ¿Por qué no cita el cívico abogado, alguna conversación que conmigo haya tenido y en la que hablase yo con «indignación» del señor Estades? Porque yo digo que nunca he hablado con el Sr. Massanet sobre el particular y esto lo afirmo en letras de molde y con la misma autoridad—y con más certeza, por cierto—que la que tuvo el señor Massanet para afirmar lo anterior. ¿A cuál de los dos van ahora los pacientes lectores a creer?

Y si fuera cierta esa falsa acusación del Sr. Massanet; es decir, si yo hablando con él confidencialmente hubiera censurado al Sr. Estades y en apoyo de mi tesis le hubiera descubierto en secreto alguna tropelía que dicho señor hubiese cometido, ¿no quedarían bien retratadas su seriedad, su formalidad, su delicadeza, su nobleza de corazón, su grandeza de alma, con solo ver del modo cómo se vale del secreto que el amigo le confió para humillarlo, para hundirlo, cuando éste, por fas o por nefas,

"RENAULT"

AUTOMOVILES

6-8 H. P. 3 plazas 4 cilindros
10-12 H. P. 5 plazas 4 cilindros
12-20 H. P. 7 plazas 4 cilindros
18-30 H. P. 7 plazas 6 cilindros
40-60 H. P. 7 plazas 6 cilindros

CAMIONES

De 3, 5, 7 y 10 Toneladas
Motores Industriales
Grupos Electrogenos
Grupos Marinos
Auto Motrices
Tractores Etc.
Neumáticos "MICHELIN"

Único Representante en BALEARES:

EMILIO PUJO Montenegro, 5. — PALMA

le ha caído de la gracia y es ya considerado por él su adversario? ¿Qué calificativo merece, señor Director, quien procede con tanta... *caballerosidad?*

Supone también el Sr. Massanet, o mejor dicho lo soñó su fantasía y lo da por seguro *ipso facto*—por no perder, tal vez, su antigua costumbre—que fuí yo nombrado Secretario del Ayuntamiento por obra exclusiva del Sr Estades, y como consecuencia *lógica* deduce «que había aceptado el yugo caciquil, ofrendando mi independencia de carácter y atemperando mi estómago para digerir... etc.». Pues no, Sr. Massanet; no es así: es ésta una nueva falsedad, o más bien una doble calumnia, al Sr. Estades y a mí.

Me fué ofrecido por el partido maurista sollerense, del que es Jefe D. Jerónimo Estades Llabrés, el cargo que desempeño, y es pública la sesión de la Junta Directiva del Centro Maurista, en la que se me designó, sin que por mi parte hubiese mediado solicitud, ni hecho indicación de ninguna clase para que se me favoreciese con *la breva*, ni pensado tan siquiera particularmente en que ésta pudiese convenirme; público es también que mi elección por el Ayuntamiento fué «por unanimidad» de los señores concejales, habiéndolos entre ellos pertenecientes al partido de oposición, pues que apoyó ese acuerdo con su voto uno que era disidente del partido en que militaba la mayoría, D. José Bauzá Llull, quién, de su puño y letra, el día en que fuí nombrado expresó su pensamiento en las siguientes palabras: «Que durante el tiempo que el Sr. Marqués ha desempeñado interinamente el cargo de Secretario había observado que le asistían las principales condiciones técnicas para desempeñarlo debidamente; declarando, además, que se complacía de haber asistido a esta sesión en la que el Ayuntamiento debe proceder al nombramiento en propiedad para votar a favor del solicitante.» Y D. Miguel Colom, concejal del partido conservador, que no se hallaba presente en aquella sesión, en la próxima se adhirió al acuerdo prestando al mismo absoluta conformidad. ¿Es que también ejerció presión sobre estos sus adversarios políticos al Sr. Estades, a quien lleva ahora montado sobre sus narices el Sr. Massanet?

Esto mismo lo sabía el clarividente y «desapasionado» *Manitas* por habérselo dicho yo a raíz de ser nombrado para el cargo que desempeño, no sé si con acierto pero sí con toda la buena voluntad que pongo siempre en cumplir bien el cometido que se me confía, y no creí necesario repetírselo ahora para darle prueba de mi independencia, que por otra parte no creo tener necesidad de probar, porque obras son amores y no buenas razones, y, como el movimiento se demuestra andando, demostrado queda con mi actuación hasta la fecha. ¿Puede el Sr. Massanet achacarme alguna parcialidad cometida en el desempeño de mi cargo, al objeto de favorecer a algún amigo político o perjudicar a algún contrario, como yo puedo demostrar ha hecho su defendido Sr. Miró?

Para demostrarle la independencia de mi padre, a quien consideraba también—y considerarlo o suponerlo el Sr. Massanet ya se sabe que es afirmarlo—sometido a la voluntad del Sr. Estades, y, como prueba, le dije que hacía más de once años que mi padre no había hablado con dicho señor. Sin embargo, no debió quedar el señor Massanet convencido con tales explicaciones y continuó viendo—¡Santa Lucía le conserve la vista!—«que la familia del Sr. Marqués encendía tea en la misma hoguera que el señor Estades preparaba para sacrificar al Juez municipal». ¡Cuántas cosas *hace ver* la pasión! ¿Y qué se le va a decir a un hombre que piensa y escribe así?

Otra de las falsedades que suelta mi equilibrado contrincante es la de que me había inscrito para asistir al banquete del «Fomento del Civismo», y que si bien a última hora no asistí fué porque tal vez creí «que a D. Jerónimo Estades le agradaría el que me abstuviese». Recibí este año, como todos los anteriores, un besalamano por medio del cual se me invitaba para asistir a dicho banquete, invitación a la que no correspondí de *ninguna manera*; y como, a pesar de haberme inscrito y pagado la correspondiente cuota los años anteriores, desde la fundación de la expresada entidad, no asistí más que una sola vez a la comida, tomé la resolución de no figurar el presente año en las listas que para este efecto acostumbra publicar *La Vanguardia Balear*. La penúltima vez que hablé con el Sr. Massanet me reiteró la invitación y le contesté que no iría; y, sin embargo de esta mí respuesta y de haber dejado antes sin contestación al referido besalamano; al cabo de unos días ví «con indignación» mi nombre en la lista de los socios del «Fomento del Civismo» que debían concurrir al banquete. Para no levantar polvoreda, no pudiendo sospechar que la osadía del Sr. Massanet fuese tan grande como es, no protesté del abuso cometido conmigo al incluir mi nombre en dichas listas sin antes consultarme, y ésto, el no haber protestado oportunamente de tal extralimitación, le permite decir ahora, con el aplomo que le caracteriza, que seguramente me abstuve de asistír al referido acto para dar gusto a don Jerónimo Estades.

¿Es posible mayor osadía, frescura y... *civismo* que las del abogado defensor del Sr. Miró?

He escrito ya hoy lo suficiente para dejar contestadas *algunas* de las falsedades vertidas por el Sr. Massanet y la parte de sus escritos a la que, plagiándole, podríamos llamar «antecedentes del debate». Por no abusar de la bondad del Director y de los lectores del SÓLLER, dejo para el próximo número el hablar del precio excesivo de los libros suministrados por el *laborioso industrial* Sr. Calatayúd al Juzgado Municipal de esta ciudad, cuya cuestión es la única que interesa al público, cuestión a la que únicamente me referí al refutar la calumnia con que intentó mancharme el Sr. Massanet, y que, como al parecer tiene interés éste en que quede relegada a último término, la ha querido «embrollar» con otras a fin de desorientar al lector y producir distintos efectos; pero ya verá que sus travesuras de político a usanza de los que el Sr. Primo de Rivera ha echado por la borda no serán eficaces, y como dos y dos son cuatro demostraré que escribió sin ton ni son, y que en vez de desfacer un entuerto, como pretende, defiende una mala causa, que es una de las aserciones mías sobre las cuales me pidió explicación.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.

LAS OBLIGACIONES
sociales no la enfermarán,
si conserva su buena salud
tomando el—
Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham
LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

En el Ayuntamiento

Sesión de día 7 de Noviembre 1923

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Jaime Arbona Vila, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Morell, D. Juan Pizá, D. Guillermo Calvo, D. Cristóbal Eugunio, D Antonio Tomás, D. Antonio Bauzá, D Amador Puig, D. Bartolomé Vicens y don Guillermo Cifre.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se aprobó igualmente, después de su lectura, el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal, en las sesiones celebradas durante el mes anterior.

Fué también aprobada la distribución de fondos formada por la Contaduría de este Ayuntamiento para el mes en curso.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. Lucas Morell Rosselló, 90 00 pesetas, con cargo al capítulo de Imprevistos, por gastos de viajes del muy Ilmo. señor Juez de Primera instancia y escribientes del Juzgado del Distrito de la Lonja que pasaron a esta ciudad para practicar diligencias con motivo de la riña ocurrida el día 22 de Julio último, de la que resultó muerto el vecino Melchor Gual. A D Manuel Saez, 10'00 pts. por gastos de viajes a Palma para prestar declaraciones ante el Juez de 1.ª instancia en sumario que se instruye. A D. Jaime Juan Joy, 56 00 pts., importe del agua de su fuente suministrada a este Ayuntamiento durante este año. A D. Juan Enseñat, 72'62 pts. por 747 kilógramos de algarrobas suministrados para manutención de los caballos de este Municipio. A la «Uralita, S. A» de Barcelona 1.524'85 pts. por la colocación de un tinglado de uralita en la carnicería y pescadería públicas, recientemente construído.

Se concedió permiso a D José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Aguiló Pomar, para construir una acera adosada a la fachada de la casa n.º 4 de la calle de la Luna, con los beneficios que otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma a Sóller, una instancia promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de las hermanas D.ª Antonia y D.ª Paula Casasnovas, solicitando permiso para construir una casa en un solar lindante con dicha carretera, y

A la Comisión de Obras, una promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Francisco Bernat, solicitando permiso para construir una cochera en un solar lindante con la calle de la Alquería del Conde y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública, y

Otra suscrita por D. Pedro Juan Estades Castañer, solicitando autorización para construir, con los beneficios que otorga el artículo 265 de las Ordenanzas Municipales, una acera adosada a la casa n.º 78 de la manzana 54, y para cotocar una canal al objeto de recoger las aguas pluviales.

Se dió cuenta de la relación de las cantidades recaudadas en los Fielatos de Consumos de esta ciudad durante el mes de Octubre del corriente año de 1923, cuyo total asciende a la suma de 10.357'33 ptas. Enterada la Corporación, resolvió aprobarla e ingresar dicha cantidad en las arcas municipales.

Se dió cuenta de un dictamen, de fecha 6 del corriente, emitido por la Comisión de Contabilidad, que dice como sigue:

«Magnífico Señor:

La Comisión de Contabilidad de este Ayuntamiento, que suscribe, reunida en el día de hoy, se ha enterado de la circular gubernativa publicada en el Boletín Oficial de la provincia de fecha 9 de octubre último y de la del día 18 del mismo mes, que hacen referencia a la rendición de cuentas municipales anteriores al año 1923-24 y a la del primer semestre del actual ejercicio.

Considerando que este Ayuntamiento tiene rendidas las cuentas de años anteriores a que hacen referencia las citadas circulares, las cuales ya fueron remitidas a la Superioridad para su examen y censura, según consta en los libros y antecedentes que obran en estas oficinas municipales.

Considerando que el segundo extremo de las circulares citadas, que hace referencia a la rendición de cuentas relativas al primer semestre del actual ejercicio, es el que únicamente interesa a esa Corporación.

Considerando que dichas cuentas han sido sometidas al examen y censura de esta Comisión por el Contador y Depositario de este Ayuntamiento, acompañadas de todos los documentos justificativos.

Resultando que dichas cuentas han sido escrupulosamente examinadas por esta Comisión y no se ha encontrado reparo alguno que ofrecer.

Resultando que los libros y demás documentos de la Depositaría confrontan exactamente con los de la Contaduría.

Resultando que la segunda circular publicada como aclaración a la primera,

EL 33 UNION, 4

Sabe que la mayor propaganda es no engañar y servir bien a todos sus favorecedores.

TALLER ESPECIAL DE REPARACIONES

Máquinas de Escribir. Fonógrafos y Plumas estilográficas.

Las composturas se sirven en el acto o en el plazo máximo de 24 horas.

de las ya citadas, no dice expresamente que con las cuentas semestrales sean remitidos los documentos justificativos, sino que éstos sean previamente examinados por la Corporación antes de proceder a la aprobación de la mencionada cuenta semestral que rinde el Depositario.

Esta Comisión de Contabilidad que suscribe tiene la honra de proponer al Ayuntamiento de su presidencia la aprobación de la mencionada cuenta semestral del actual ejercicio a los fines que se citan en las mencionadas circulares, reservándose el derecho probatorio de comprobación y censura.

Sóller 6 de Noviembre de 1933 J. Pizá Frontera.—A. Bauzá. — Cristóbal Eugenio».

La Corporación, enterada, después de examinados detenidamente todos los documentos presentados, de cuyo exámen resulta que se hallan ajustados a los formularios mandados observar por las disposiciones vigentes y perfectamente justificadas todas las partidas de cargo y data que comprenden, así como a su entender son legítimos y auténticos los recibos, facturas y demás justificantes que se acompañan, acordó aprobar el transcrito dictamen emitido por la Comisión de Contabilidad, manifestando todos los señores concejales que no tenían ningún reparo que oponer a las cuentas municipales de este Ayuntamiento correspondientes al primer semestre del ejercicio corriente de 1923-1924.

Terminado el despacho de la orden del día, se reprodujo la lectura de la instancia que quedó sobre la mesa para su estudio en la sesión celebrada el día 24 de Octubre último, promovida por D. José Girbent Sabater, mediante la cual solicita le sea aumentada la gratificación de que disfruta en concepto de relojero de este Municipio.

Después de leída dicha solicitud, el señor Alcalde manifestó que era justificada la petición, pues que el cuidar del reloj de esta Casa Consistorial suponía el tener que subir diariamente hasta el tercer piso, para cuyo trabajo estimaba irrisoria la gratificación que actualmente percibe el peticionario, proponiendo le fuese aumentada en cincuenta pesetas, o sea hasta la cantidad anual de doscientas pesetas.

El Ayuntamiento, enterado, y estimando acertada la proposición del señor Alcalde, acordó de conformidad con la misma.

El señor Alcalde manifestó que había recibido algunas peticiones de particulares que desean proceder a la matanza de reses de cerda en sus propias casas, y como seguramente serán muchas las peticiones análogas, al objeto de dar facilidad al vecindario, propuso solicitar informe de la Junta local de Sanidad para, si éste es favorable, organizar el servicio en la forma prevenida en el artículo 18 del Reglamento general de Mataderos.

La Corporación, creyendo conveniente dar facilidades a los vecinos, acordó interesar de la Junta local de Sanidad el informe propuesto por el señor Alcalde, y, si éste es favorable, que por la Alcaldía sea inmediatamente creado el servicio de inspección veterinaria a domicilio, fijando en concepto de honorarios a percibir por el Veterinario e Inspector de Víveres la cantidad de cincuenta céntimos por los reconocimientos que practique dentro del casco de la población, entendiéndose por tal el radio de la circunferencia que alcanza hasta el Cementerio, Convento y puntos denominados Son Angelats, Puente d'En Barona, S'Abeurada, Pont de Ca 'n Rava, Camino del Murtará, Alquería del Conde, Torrentó d'En Creuta y Son Bou; y una peseta por las afueras de la referida circunscripción, exceptuándose el Puerto y la Figuera, para cuyos puntos podrá percibir por dicho servicio una peseta cincuenta céntimos.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Crónica Local

Para mayor inteligencia, creemos deber ampliar hoy la «Advertencia» con que empezamos nuestra crónica local anterior, indicando a nuestros abonados residentes fuera de esta población, y en especial a los que reciben el SÓLLER en el extranjero, lo conveniente que para todos ha de ser el efectuar en la Administración el pago del abono, mientras les sea esto posible.

Ha de cargar ésta, sobre el precio de la suscripción, los gastos del giro si por medio de letras de cambio nos hemos de procurar su importe; y si ha de satisfacerlo en moneda extranjera el suscriptor, además de estos gastos tiénese la depreciación con un tipo de cambio muy variable y siempre para él en extremo perjudicial. Porque, para la ínfima cantidad de pesetas que importa el abono por un año, no se contenta el banquero con el curso normal del cambio con que se opera en la Bolsa, y, como si esto no bastara, aun queda más depreciada la moneda según sea la importancia de la población en que el cobro ha de efectuarse.

De lo cual resulta que una misma cantidad de pesetas será actualmente menor en francos, si se cobra en París, Lyón, Burdeos, Marsella, Bruselas, u otras grandes ciudades de Francia o de Bélgica, que si el cobro se efectúa en poblaciones de segundo orden, y muchísimo mayor aún si es en las rurales, en las que los principales Bancos no tienen siquiera sucursal, dónde se hayan de cobrar. Y, naturalmente, por esto, por causa de lo dicho, no puede existir entre los distintos abonados al periódico una verdadera equidad,—que es lo que más sentimos—pues que para unos resultan más francos que para otros la misma cantidad de pesetas que nosotros, por idéntico concepto, ingresamos.

La mejor manera de que nadie resulte perjudicado es la de efectuar el pago en Sóller; y por esto insistimos en aconsejar a nuestros suscriptores que transmitan a sus familiares o relaciones aquí residentes la orden de que vengan a pagar el abono adelantado, para el año de 1924, en la Administración, mientras esto pueda ser, con lo cual se conseguirá, además de a deseada equidad, una mayor economía.

Repetimos que a cargo de los que nada indiquen acerca del particular en todo el mes de Diciembre corriente, libraremos, por saldo de la suscripción correspondiente al año de 1924 y atrasos que tuviesen, una letra de cambio después.

——

Sabemos que por la maestra de primera enseñanza D.ª Magdalena Coll Rullán ha sido dirigida una instancia al Ayuntamiento en la cual, después de exponer que «siendo Sóller el pueblo que por su manera especial de ser está más en contacto con las naciones más civilizadas de Europa y ha de sentir por lo mismo en mayor grado que ningún otro la necesidad de atender como corresponde a la formación de sus hijos, que son los que han de suceder a nuestra generación y han de dar a nuestra queridísima ciudad el anhelado esplendor cultural», se esboza el proyecto de fundar una escuela graduada de niñas, y para este fin solicita el apoyo del Cabildo municipal.

En la sesión del jueves de esta semana el Ayuntamiento enteróse de dicha instancia y acordó pasarla a estudio de la Comisión de Contabilidad.

Nosotros sabemos que a la citada Comisión la animan los mejores deseos de trabajar para mejorar la enseñanza, y sabemos también que el Alcalde, señor Arbona, está interesado en mejorar cuanto sea posible la instrucción de la juventud; así es que, no dudando de que la citada Comisión informará favorablemente dicha instancia, es de esperar que el Ayuntamiento no negará tampoco el apoyo que se solicita para dotar a Sóller de una escuela para niñas de la categoria de la expresada.

Y es excusado decir cuánto nos alegraríamos de ver pronto convertido este hermoso proyecto en tangible realidad.

——

«La Associació per la cultura de Mallorca» ha repartido estos días un interesante folleto de divulgación de los conocimientos higiénicos más indispensables para combatir las fiebres tifoideas.

El folleto, debido a la pluma del Doctor don Emilio Darder, contiene interesantes medidas de profilaxis para evitar esta enfermedad y luego combatirla.

El folleto o cartilla, que ha sido editado en mallorquín y castellano, se reparte gratuitamente, pudiendo cuantos deseen obtener un ejemplar pasar por la «Associació per la Cultura de Mallorca» (calle del Obispo Maura, 2), donde se les facilitará.

En Sóller pueden dirigirse los que lo deseen al secretario de la Delegación: Calle de Batach, núm. 36.

——

La Guardia civil de este puesto dió parte días pasados al señor Gobernador de esta provincia de que, habiéndola avisado un vecino de la carretera de Palma a Sóller, con domicilio en la casa conocida por «Ca 'n Sastre», que un individuo, de 68 años, había cometido abusos deshonestos con una hija del primero, niña de 4 años de edad, e intentado, luego, violarla, había procedido a la detención del individuo de referencia.

Interrogado por la Guardia civil dicho individuo, negó toda participación en el hecho, añadiendo que ni siquiera conocía a la niña que se citaba.

El citado individuo fué conducido a Palma, donde ingresó en la cárcel del partido a disposición del Juzgado.

——

La oración de Cuarenta-Horas dedicada a la Virgen Milagrosa, que empezó el domingo y terminó el martes último en el oratorio del convento de las Hermanas de la Caridad, revistió en el presente año inusitado esplendor.

Fueron muy lucidos todos los actos que constituyeron la mencionada solemnidad, y estuvieron, sin excepción, tan concurridos, que en ninguno de ellos fué suficiente el reducido templo,—ni el coro, con su sala contigua y todo,—para contener a los muchos fieles que habían acudido. En especial lo fueron la misa mayor por la mañana y el ejercicio, con plática, que tuvo lugar al anochecer, del primer día. En ambas funciones ocupó la sagrada cátedra, y lo mismo en los días siguientes, el Reverendo P. Jaime Alles, de los SS. CC. y la parte musical, muy entonada y ajustada, estuvo a cargo de un coro de distinguidas señoritas bajo la dirección de la inteligente profesora de piano Srita. Catalina Rotger, que acompañó a las cantantes en el armonium.

Creemos excusado decir que ostentaba el templo sus mejores galas y que con sus bien combinados adornos y espléndida iluminación ofrecía el conjunto hermosísimo golpe de vista.

——

La venida a esta isla de SS. MM. los Reyes D. Alfonso XIII y su augusta esposa D.ª Victoria Eugenia ha sido el acontecimiento culminante de la semana, y, naturalmente, el tema de todas las conversaciones en esta ciudad. Produjo gran entusiasmo aquí la visita a Mallorca de nuestros Soberanos, y tal vez por esto despertó en muchísimas personas el deseo de ir a Palma para verlos cuando se tuvo la certeza de que no habían de venir a Sóller, como se tenía resuelto antes y en ello el vecindario durante muchos días había confiado.

Quizás fuera el nuestro, de los pueblos de la isla, el que mayor contingente dió ayer al aumento de la población de la capital. A pesar del mal tiempo, de viento y lluvia, que no convidaba desde muy de mañana a viajar, los trenes se fueron durante todo el día atestados de viajeros, y ya en el primero, a las seis, no bastó el material preparado y se hubieron de agregar a última hora dos coches más al convoy. Hubo tren extraordinario, que salió de Sóller a las 12'30 tarde y de Palma a las 10 noche, y, esto no obstante, fué tanta la aglomeración de gente que acudió en Palma a la estación para venir en el ordinario de las 7 que se hubo de formar éste con todos los coches que tiene la Compañía. Aún así hubieron de colocarse taburetes en los de primera, y en los de segunda, algunos pasajeros que con esta condición habíanse conformado, hubieron de permanecer en pie.

Componíase este convoy, arrastrado por dos máquinas, de 9 coches y un furgón, y a la llegada produjose en la estación y calles contiguas un movimiento tal, que sólo rarísimas veces, en acontecimientos verdaderamente extraordinarios, suele observarse. Siendo lo particular que a pesar de la lluvia y del barro, y de todas las incomodidades y peripecias del viaje, todo el mundo regresaba satisfecho y alegre.

——

A causa del temporal que ha reinado durante la presente semana y a la circunstancia de tener que remolcar desde Barcelona a Porto-Cristo al buque de vela «Vallvidrera», para lo cual se necesita mar llana, no ha rendido aun viaje a nuestro puerto el vapor «María Mercedes».

Tan pronto abonance el tiempo saldrá este buque de Barcelona, confiándose pueda emprender nuevamente viaje para dicho puerto y Cette a mediados de la próxima semana.

——

Según nos enteramos, el domingo, día 16 del corriente, vendrá a esta ciudad, con

Retratarse en la fotografía AMER

Es acreditarse como inteligentes y saber elegir lo mejor, pues basta admirar los retratos expuestos en sus salas de exposición para convencerse de que son de un parecido exacto, de una ejecución perfecta y de que lo más selecto y distinguido de Mallorca se retrata en la Fotografía AMER de

ERNESTO GUARDIA

QUINT, 19. TELÉFONO, 310. PALMA

GRANDES BODEGAS
de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Clases selectas en tinto, clarete y blanco seco garantido puro

Sollerenses! Hacía falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

Valdepeñas	**15**	**grados**	**a**	**70**	**céntimos**	**el**	**litro**
Rioja	**14**	**id.**	**a**	**70**	**id.**	**el**	**id.**
Mancha	**14**	**id.**	**a**	**60**	**id.**	**el**	**id.**
Mallorca	**11 y medio**	**id.**	**a**	**50**	**id.**	**el**	**id.**
Blanco seco	**14 y medio**	**id.**	**a**	**80**	**id.**	**el**	**id.**

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

RAMÓN ROTGER **CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER**

objeto de proceder a la bendición de la iglesia de *l' Horta* el Ilmo. Sr. D. Rigoberto Domenech y Valls, obispo de esta diócesis.

A la religiosa ceremonia se le quiere dar la mayor solemnidad posible, pero aun no se sabe a la hora en que escribimos en qué consistirán los actos que han de realizarse con tal objeto.

En nuestro próximo número, de conocerlos, los haremos públicos desde estas columnas.

***

Aprovechando la estancia en Sóller del Ilmo. Sr. Obispo, la «Congregación Mariana» piensa bendecir las obras de cercado hechas últimamente en su campo de deportes, la que efectuaría el Ilustrísimo Sr. Domenech.

Una vez bendecido, tendrá lugar un partido amistoso de futbol entre un equipo de Palma y una selección de los equipos marianos.

——

Hemos recibido un ejemplar del *Almanac del Pagés* que publica el «Institut Agrícola Català de St. Isidre.»

Forma un elegante librito de unas 150 páginas y contiene multitud de datos y estadísticas de sumo interés para los cultivadores del campo.

***

También hemos recibido un ejemplar del n.º 6 de «La novela popular», que contiene «La indigna», novelita corta del escritor D. M. Mora Guasp.

Agradecemos sinceramente ambos envíos.

——

Por la Guardia civil han sido denunciados al Excmo. señor Gobernador civil algunos vecinos de esta ciudad por incumplimiento del artículo 50 de la vigente ley de caza, o sea por no estar documentados y no poseer la licencia correspondiente.

Como la Benemérita vigila para que tenga exacto cumplimiento la citada ley, es conveniente que todas las personas que quieran dedicarse al deporte de la caza se provean antes de todos los documentos necesarios, pues que si dejan de hacerlo serán multados con arreglo a ley.

Hacemos esta declaración para que los interesados tengan conocimiento y no pequen por ignorancia.

——

Conforme anunciamos en la sección de «Vida Religiosa» de nuestra anterior edición, anoche empezó en esta iglesia parroquial la novena preparatoria de la solemne festividad de la Inmaculada Concepción, estando los sermones a cargo del distinguido orador sagrado Rdo. D. Jaime Sastre, de los fieles y del público sollerense en general—pues que también fuera del templo en distintas ocasiones ha dejado oir en Sóller su palabra elocuente—conocido y apreciado.

Por esta circunstancia, además de por la gran devoción que se tiene en esta ciudad a la Reina de los Cielos en el misterio de su Concepción Inmaculada, es de esperar acuda diariamente a dicha novena numerosa concurrencia.

No le fué posible al Sr. Sastre dar comienzo ayer, primer día, a los sermones por haberle retenido en Palma ineludibles deberes de su cargo, por lo que hubo de ser substituído por el Rdo. señor Arcipreste, D. Rafael Sitjar; pero hállase ya aquí el mencionado orador, y predicará esta noche y sucesivas de la próxima semana hasta terminar su cometido el sábado próximo, día de la mencionada festividad.

Notas de Sociedad

LLEGADA

El jueves llegaron a esta isla, y anoche a esta ciudad, después de varios años de ausencia, el distinguido médico oculista, paisano y muy estimado amigo nuestro, D. Antonio Arbona, con su amable esposa D.ª Clara y su bella y simpática hija Srta. Catalina.

Proceden de Brooklyn N. Y., en cuya populosa capital ejerce el Sr. Arbona desde larga fecha su profesión, habiendo efectuado el viaje de regreso por Francia para visitar París y otras importantes poblaciones de la vecina república.

Piensan permanecer aquí el Sr. Arbona y su distinguida familia, al lado de sus familiares, larga temporada.

Al darles la bienvenida, deseamos a nuestros buenos amigos que su estancia entre nosotros les sea sumamente grata.

Vida Religiosa

A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 2.—A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, l' Ofici amb sermó a càrrec del Rvd. Sr. Rector Arxiprest. Capvespre, explicació del Catecisme; a les quatre l' exercici mensual dedicat al Sagrat Cor de Jesús amb exposició; a les cinc i quart, Vespres i Completes; i a les sis, rosari i continuació de la Novena de l' Immaculada amb exposició

Dimecres, dia 5.—A les sis i mitja, l' exercici mensual dedicat al Patriarca St. Jusep.

Primer Divendres, dia 7.— *Comencen les Coranta-Hores a honor de la Immaculada Concepció de Maria.* A les sis i mitja, exposició i Ofici matinal. A les set, Missa de comunió general per l'Apostolat de l' Oració amb plàtica; a les nou i mitja, Hores menors i l' Ofici major. Capvespre, els actes chorals, i horabaixa rosari i continuació de la Novena.

Dissabte, dia 8.—*Festa de la Immaculada Concepció, Patrona d' Espanya.* A les sis i mitja, exposició del Santíssim Sagrament; a les set i mitja, Missa de comunió general; a les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, l' Ofici amb música, i sermó a càrrec del Rvd. Sr. don Jaume Sastre. Capvespre, Vespres, Completes, Matines i Laudes solemnes; i horabaixa, rosari, conclusió de la Novena amb sermó, i Reserva.

Diumenge, dia 9.—*Conclusió de les Coranta-Hores.* Comunió general per l' Associació de Mares Cristianes.

A l' església de les Monges Escolàpies

Demà, diumenge, dia 2.—A les set i mitja Missa de comunió pels Congregants del Bon Jesús de Praga; a la tarde, a les quatre i mitja, continuació de la novena de l' Immaculada amb exposició del Santíssim, exercici del Nin Diví i després se li cantarà un Te Deum en acció de gracies per haver obtinguda la salut una minyoneta.

Dissabte, dia 8.—A les set i mitja, se solemnisarà la festa amb una missa cantada; a les quatre i mitja, conclusió de la novena.

CASA MARROIG
Casa España 16 y Vallori 2, frente Fonda de SÓLLER — PALMA

VENTA AL CONTADO Y A PLAZOS DE LOS ARTÍCULOS SIGUIENTES:

Aparatos fotográficos : Tejidos : Pañería y sastrería : Gemelos prismáticos : Impermeables señora y caballero : Máquinas parlantes (Parlafau) : Discos : Pianos : Pianos automáticos : Muebles de todas clases : Máquinas de escribir : Relojes de plata y oro 18 qs. : Maquinaria eléctrica : Maquinaria industrial : Relojes de pared Calzado : Automóviles : Motocicletas : Bicicletas : Motores adicionales para bicicletas : Pistolas automáticas : Escopetas : Joyería fina : Mesas para máquinas de escribir : Mobiliario de mimbre : Baterías cocina de aluminio : Máquinas coser y y hacer calceta : Bolsos de plata y oro y demás artículos del ramo : Todas las manufacturas en seda y algodón.

ENTREGA INMEDIATA.

SOMBRERERÍA Y PELETERÍA PARA SEÑORAS

Para MEDIAS
y CALCETINES
LA PROVIDENCIA
SAN MIGUEL, 50-52 — **PALMA**

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 20.—María Servera Miquel, hija de Cristóbal y María.

Día 20.—María del Pilar Inés Gabaldón Velazco, hija de Isaac, y Manuela.

Día 23.—María Colom Ripoll, hija de Matías y Antonia.

Día 24.—Antonio Juan Gay Truyols, hijo de Antonio y Jerónima.

Día 25.—Juan Bota Castañer, hijo de Martín, y María

Día 28.—Remedios Selléz Sánchez, hija de Drian y Asunción.

MATRIMONIOS

Día 24.—Mateo Rosselló Villalonga, con Jerónima Oliver Timoner, solteros.

DEFUNCIONES

Día 26.—Francisco Folch Morey, de 78 años, viudo, calle del Capitán Angelats, número 93.

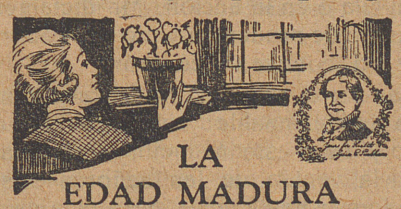
Día 26.—Margarita Frau Coll, de 80 años, viuda, calle de Santa Catalina, núm 3.

Día 29.—Benito Balaguer Sastre, de 64 años, casado, calle de Santa Apolonia, número 19.

Bolsa de Barcelona

COTIZACIONES DE LA SEMANA
(del día 26 al 1.º Diciembre)

	Francos	Belgas	Dólares	Libras
Lunes . . .	41'55	35'80	7 75	33 62
Martes . . .	42'35	36 35	7 68	33 66
Miércoles . .	41'55	35 85	7 64	33'60
Jueves . . .	41'10	35 60	7 67	33 60
Viérnes. . .	41'35	35'60	7 70	33'53
Sábado . . .	41'30	35 60	7'68	33'37



LA EDAD MADURA
puede pasarse felizmente con la ayuda de el—
Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham
LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO. LYNN, MASS.

CIRCULO SOLLERENSE

Habiendo adquirido esta sociedad varios vigésimos del billete n.º 855 de la Loteria Nacional del sorteo que ha de celebrarse el 22 de Diciembre de este año, se notifica a los señores socios que, a partir de esta fecha y hasta el día 20 del mes próximo, pueden recoger en esta Secretaría la participación que les corresponde.

Sóller 23 de Noviembre, de 1923.—El Secretario, Miguel Bennassar.

Le Printemps
Novedades Señora y caballero
DE
ANTONO M.ª FUSTER
San Nicolás, 3 y 5—PALMA

Recibidas las novedades para temp rada Otoño

	Pesetas
Dancinh Iacart, corte . . .	15 00
RANET dibujo egipcio. corte .	18 00
RETINA GRUESA NOVEDAD	7 00
Tricots seda surtido todos colores, a	19'50
Tricot superior todos colores .	24 50
Gabardina lana corte. . . .	24'00

Gran surtido en artículos luto, Sedería, Lanería, Pañería, Telas blancas
Especialidad en medias

LE PRINTEMPS-S. Nicolás 3 y 5
La única en novedades, buen surtido y precios módicos.

DEFENSORA SOLLERENSE

Habiendo esta sociedad adquirido el billete n.º 36 450 del sorteo de Navidad, de la Loteria Nacional se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesar en dicho número que pueden recoger en la Conserjeria de esta Sociedad la participación que les corresponde, hasta el día 20 de Diciembre próximo.

Sóller 23 de Noviembre de 1923.—El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

Se vende:

Espléndidas jaulas para la cria de conejos.

Una incubadora para 80 huevos.

Casillas y parques para la cria de polluelos.

Razón: Calle de Bauzá, n.º 12, Sóller.

Almendros

Ofrece al público gran cantidad de estos árboles, de buen tamaño, propios para el trasplante, y a precios económicos,

Bartolomé Alcover

58, Calle del Mar, Sóller.

SE VEN

Una casa que té jardí, a n' el carrer de la Victòria n.º 5.

Està ben posada i arreglada a les necessidats d' avui en dia.

Donaran raó a n' el carré de Ca'n Serra n.º 9.

Solares

Se han puesto en venta unos solares frente a la fábrica del gas, a plazos y al contado.

Darán razón: Calle del Mar núm. 174, Sóller.

ECOS REGIONALES

FERROCARRIL CALVIÁ-ANDRAITX

La Compañía de Ferrocarriles de Mallorca, de cuya actividad y constancia en su desenvolvimiento nos hemos ocupado en muchas ocasiones y siempre con la satisfacción, con el sincero agrado que nos causa el poder otorgar merecidos elogios a quienes a la par que con señalado éxito actúan en empresas cuyo desarrollo entraña un verdadero interés público, persisten en su obra.

Y entre aquellas empresas y como una de las principales, teníamos que considerar necesaria, forzosamente, a la Compañía de Ferrocarriles, cuyo servicio no entraña solamente un interés público, sino que constituye la base del desenvolvimiento de los pueblos que gracias al ferrocarril pueden establecer una relación intensa con la capital y demás pueblos de la línea, relación que al facilitar el intercambio de productos hace que puedan ser aprovechados todos los elementos de la riqueza propia.

Mallorca puede vanagloriarse muy legítimamente de ser una de las regiones de España que, atentas a su progreso, más se han esforzado para relacionar entre sí sus pueblos mediante líneas férreas.

Aparte el esfuerzo aislado hecho por la progresiva ciudad de Sóller al construir su maravillosa y sorprendente línea férrea, la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca ha sido la que ha propulsado aquel progreso, sin ceder nunca en su entusiasmo y voluntad, desarrollándose consecutivamente, enriqueciendo constantemente con nuevos ramales su empresa.

A los pocos años de haber inaugurado la importante línea de Palma a Santanyí, enlazando en ella a todos los pueblos de nuestro Levante, inauguró hace poco el ramal de Manacor-Artá, y proyecta ya su continuación hasta la playa de Cala Retjada.

Y en tanto acaricia la realización de este ramal, se apresta a interesar de Su Majestad el Rey su real intervención para activar la resolución del expediente de construcción del ferrocarril Palma-Calviá-Andraitx.

No sólo hemos de aplaudir sincera y cumplidamente la constancia que en sus proyectos pone la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca, sino que mirando a los grandes beneficios que reportaría a la capital y a los pueblos interesados la realización del proyecto, nos unimos de todo corazón a la súplica deseosos de que cuanto antes una nueva línea férrea, extendida hacia Poniente, venga a enriquecer esta bella y fértil región, hasta ahora tan olvidada, y proclame al propio tiempo la vitalidad de nuestra isla, que cada día afirma su progreso y no descansa jamás, inquietada constantemente por ansias vivificadoras de mejoración y engrandecimiento.

La región de Poniente ha sido la que menos atendida ha estado hasta ahora, y de seguro el establecimiento de la línea férrea proyectada no sólo brindaría a los vecinos de los pueblos en ella comprendidos mayores comodidades para su relación con la capital y con el resto de la isla, sino que la fácil comunicación que la línea establecería, habría de contribuir indudablemente al desarrollo de aquellos pueblos y a la intensificación de sus riquezas por la facilidad en el intercambio de productos, facilidad qué es sin duda uno de los medios más precisos para el desarrollo de la riqueza agrícola.

Fervientes enamorados de Mallorca, hemos de acoger siempre con todo calor y entusiasmo cuanto propenda al progreso de la isla, y por este interés, por este firme y arraigado anhelo sentido constantemente, nos place la gestión que se llevará a cabo cerca de S. M. interesando su regia intervención a favor de un proyecto que estimamos altamente beneficioso para nuestra región, y por cuya pronta realización abogamos con todo entusiasmo.

(De *La Ultima Hora*)

Crónica Balear

Palma

La noticia de más relieve que debiera figurar en esta crónica es la de la llegada a Mallorca de SS. MM. D. Alfonso XIII y su augusta esposa.

Mas debido a que ésta tuvo lugar ayer, a la hora en que cerramos esta sección bien poca cosa es lo que podríamos decir, por carecer de noticias. Sólo sabemos que a causa del temporal tuvieron que desembarcar nuestros augustos soberanos en Alcudia y que el recibimiento que les ha dispensado esta isla ha sido grandiosísimo, como era de esperar.

En nuestro próximo número ya daremos más detalles de la real visita.

——

La Compañía de Tranvías Eléctricos tiene ya terminada la construcción de la doble línea en el interior de Palma y en el ramal de Porto Pí, lo que ha de permitirle regularizar los servicios independientes en beneficio del tránsito y abreviar los recorridos.

La ruta de los coches de los ramales de Porto Pí y Cas Català seguirán desde Sagrera por la calle Mayor, de Santa Catalina, descendiendo por la del Rayo; y con el fin de descongestionar aquellas líneas, se establece un servicio de Palma a Santa Catalina, cuyos coches darán circunvalación a Palma en ambos sentidos y seguirán por Sagrera, Ronda, calle Fábrica, plaza del Progreso, Dameto, plaza de Navegación, Rayo, Ronda y Sagrera, con trayectos cruzados para la ida en la calle de Dameto y para el regreso desde la plaza de Pieras, en Santa Catalina, y en la plaza de San Antonio y Estaciones, en Palma, respectivamente, según la ruta, de Borne o Cort, que hayan seguido.

Igualmente se introduce un servicio de coches exclusivamente de Circunvalación en los dos sentidos, en el interior de Palma.

En cuanto lo permitan las circunstancias, en el servicio de los ramales de Coll d' en Rabassa y el de Son Roca, se ampliarán sus trayectos, entrando sus coches a Palma, dando cada uno de ellos una vuelta de Circunvalación completa, lo que permitirá a los pasajeros tomar su destino desde cualquier punto de la circunvalación.

Con estas modificaciones, quedarán muy completados todos los servic os y especialmente el de circunvalación en número de coches y rapidez. Pero, no habiendo coincidencia, como actualmente, en los coches que se cruzaban en la Glorieta, quedará suprimida toda correspondencia en distintos sentidos, conservándose solamente y para los días «no festivos», las de las líneas de Pont d' Inca y la Soledad.

Las innovaciones correspondientes a los ramales de Porto Pí, Ca 's Catalá, Santa Catalina y Circunvalación, se hallan implantadas desde hoy.

El tranvía pasa ya por la calle del Sindicato.

——

Ha sido desmontada del balcón de las Casas Consistoriales el asta en la cual se izaba la bandera mallorquina en días de gala.

La que estaba destinada a la bandera nacional ha sido colocada en el centro del balcón, donde ya estaba anteriormente.

——

El Gobernador civil, general Challier, comunicó días pasados a los periodistas que habíase decretado, por el encargado del despacho del Ministerio de Instrucción publica, la suspensión de empleo y sueldo del Inspector jefe de primera enseñanza, don Manuel Rueda, y el cese del habilitado de los maestros, don Bartolomé Terrades, nombrándose interinamente para sustituir al señor Rueda a don Juan Capó Valls de Padrinas.

Ambas disposiciones, según parece, son consecuencia de una información abierta en esta ciudad en virtud de denuncia formulada.

Se dice que ahora se abrirá un expediente para depurar los hechos que de dicha información han resultado.

Parece que el expediente se abrirá rápidamente.

——

El viernes de la anterior semana, por la noche, se reunió el Comité provincial, para organizar el primer campeonato de Baleares de futbol del año 1923 24.

En la reunión quedaron fijadas las fechas siguientes para la celebración de los partidos:

Primera vuelta.—Día 2 Diciembre.—En Mallorca: Alfonso, XIII-Baleares.—Regional U. P M.

En Menorca: Mahón-España Villacarlos—Unión Sportiva-Ateneo Villacarlos.

Día 16 Diciembre.—En Mallorca: Regional-Alfonso XIII—U. P. M.-Baleares.

En Menorca: Unión Sportiva-Mahón—Ateneo-España.

Día 23 Diciembre.—En Mallorca: Alfonso XIII-U. P. M —Baleares Regional.

En Menorca: Mahón-Ateneo—España-Unión Sportiva.

Segunda vuelta.—Día 13 Enero 1924.—En Mallorca: Baleares-Alfonso XIII.—U. P. M.-Regional.

En Menorca: España-Mahón — Ateneo-Unión Sportiva.

Día 20 Enero.—En Mallorca: Alfonso XIII-Regional—Baleares U. P. M.

En Menorca: Mahón Unión Sportiva—España Ateneo.

Día 27 Enero.—En Mallorca: U. P. M.-Alfonso XIII—Regional-Baleares.

En Menorca: Ateneo Mahón—Unión Sportiva España.

Todos los partidos se jugarán en el campo de los Clubs citados en primer término.

Los segundos equipos jugarán por la mañana en los mismos campos.

Una vez terminadas las dos vueltas, el equipo finalista de Menorca se trasladará a Mallorca y jugará el partido final en el campo finalista mallorquín. Todavía no ha sido designada la fecha de este partido.

Cada Club designará varios árbitros, que una vez seleccionados por el Comité serán quienes por sorteo actuarán en cada partido.

Eiviza

Hace algunos días salió de Barcelona, en dirección a Mallorca, al puerto de Pollensa, el pailebot «Pedro Oliver», propiedad del armador y comerciante señor Oliver, de Alcudia.

El buque conducía carga variada, especialmente harinas.

Al hallarse, durante la travesía, a mitad del canal, le sorprendió al buque furioso temporal. El mar, imponente, hacía dar al barco fuertes brandazos. El viento duro que soplaba le azotaba constantemente.

Huracanada racha de viento desarboló al pailebot—éste tiene de construcción solamente unos pocos años—, rompiéndole, además, los dos palos.

El buque quedó entonces a merced de las olas, y éstas y el viento le empujaron hasta las inmediaciones de esta isla.

Cerca ya de la costa, desde el «Pedro Oliver», se hicieron repetidas señas en demanda de auxilio.

Vistas éstas desde la isla, se ordenó la salida de un remolcador para que acudiera en auxilio del velero; mas el vaporcito no pudo llenar su cometido, debido al temporal que reinaba: las gruesas olas y el viento fuerte obligaron al remolcador a refugiarse en Formentera.

El pailebot, al llegar a un punto cercano a la costa, pudo fondear, y allí permanecía aún anteayer, esperando que abonanzase el temporal para que acudiera el remolcador a prestarle auxilio y conducirle hasta el puerto de Ibiza.

La tripulación del velero sigue sin novedad a bordo.

HISTORIA

establecimiento de las Escolapias en Sóller

y de su progreso

guida? Y si no se marchan ¿cómo se sostendrían teniendo al pueblo contra sí?

D. Jorge, yo sé hacerme ilusiones: cuanto digo me parece muy natural; esto es lo que ha de suceder por fuerza a mi entender colocándolas en el Convento. Por sensible que me sea, no acierto a ver las cosas bajo otro aspecto, y ¿qué aliento puedo tener yo para seguir en tan difícil empresa? Tiene Vd. la felicidad de no ver las cosas tan negras como yo, y en esto nada tengo que decir, sino que no puedo con esto tranquilizarme. Me lamento de que el pueblo haya de quedar privado de tanto bien etc etc. pero ¿y cómo puedo remediarlo si quedan en pie los inconvenientes indicados? ¿Es verdad o no cuánto llevo dicho en contra de nuestro proyecto? Lo tengo por indudable y por esto prefiero una retirada bajo cualquier pretexto (y pudiera quedarse en secreto) a dar la batalla que tengo por perdida antes de entrar en ella o en la acción. Mi dictamen me parece de prudentes y no de cobardes, y Vd. conoce mi corazón.

Para que el proyecto no fracase considero indispensable colocarlas en el pueblo y para esto lo mejor sería suspender la venida de las señoras si se puede lograr hasta tener casa, sea propia o extraña. En este sentido creo que debemos escribir a Barcelona pidiendo mil perdones, y tal vez sería posible de aquí a algún tiempo colocarlas con más seguridad de buen éxito, o en *Ca 'n Guiem de n' Anna*, o en otra parte, porque todo el mal está ahora en la premura del tiempo y en que ellas están por nosotros. Medítelo Vd. otra vez y escríbame mañana mismo sin falta.

Si cuanto va dicho no basta para que Vd. desista por ahora, seguiremos esponiéndonos a todo, pero preveo que el desenlace será funesto, en lo cual quisiera equivocarme. Los señores Galmés, Ripoll y D. Mateo Jaume opinan como yo. Las cosas son más poderosas que los hombres, y llegan a un punto que es necesario ceder; mas no quiero que pueda decirse que se ha perdido por mí.

Tenga la bondad de decir al Sr. Alcalde que para tal obra es vergonzoso tener que apelar a pueblo extraño para albañiles habiendo tantos en esa. Que se valga de su prestigio y autoridad (si esto fuese popular no faltarían maestros) que en Palma escasean más que en Sóller y desconfío encontrar ni uno sólo.—Pedro José Llompart Pbro.—»

No hemos visto la contestación de Frontera, pero por la del Sr. Llompart vemos que la tempestad había pasado y que había logrado disponer a su compañero para dar el último asalto al enemigo, cuyas fuerzas no eran tan numerosas como aparentaba, ni de tanto bulto como las veía el Sr. Llompart que acepta el combate, no sin repugnancia, dominado por el temor que le infundiera la frialdad aparente del pueblo que nunca marcha por el camino de las empresas sin el empuje de una mano extraña. Dice así:

Sr. D. Jorge Frontera. — Sóller.—Palma 13 de Setiembre 1837.—Mi apreciado amigo: No quiero que nunca pueda decirse que por mi culpa quedó ese pueblo privado del bien que le deseamos. Adelante, pues, y salga lo que saliere. En punto a albañiles no puedo contar por ahora con ninguno ni creo que pueda hallar. Apélese pues con buenas palabras a los de Sóller empleando todos los que se pueda y ahorrando cuánto se pueda. El P. Antonio es bueno para cuidar de ellos.

Persuádase Vd. que obro y obraba por propias convicciones y no por impulso de intriga alguna. Temo, temo mucho; y ¿cómo puedo remediarlo? Temo que sea muy difícil levantar el colegio nuevo en *Ca 'n Guiem de n' Anna*. Pero adelante que mis 500 no' son mías hace ya mucho tiempo. Un hombre solo vale poco, y menos yo. Los afectos son pocos también.

Mañana escribiré al Sr. Doctoral. La letra de giro no sería fuera de propósito, pero suponga Vd. que algo tienen ya gastado. En tal caso de mandársela haga Vd. que venga mañana a tiempo a mis manos. Le suplicaré que las acompañe; y de no, que avise.

Como vendrán, suponemos, el 27

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

FESTA MAJOR

(Escena per una comèdia. L' acció se desarrolla a l' envelat d' una «Festa Major» de Catalunya).

Personatges: AGNA-MARIA i RODOLF (cosins)

Agna Maria.—(Inquieta, però mostrant indiferència contestant al seu cosí que anà a saludar-la).—Com així? L' altre dia rebia carta teva, en la qual me deies que aquest any no vindries a la «Festa Major»; i per justificar aquesta teva actitud deixaves entreveure tots aquells tòpics i eufemismes, de aglomeracions de trevall, de temps inoportú i de no sé quantes excuses més, poc convincents.

Rodolf.—Evidentment; t' havia escrit dient que aquest any no vindria, i ès ben cert que així ho creia i pensava.

Ag —I has arribat avui?

Rod.—Fa mitj' hora. Contrariament i com pots suposar hauria fét una visita a la teva família.

Ag —I d' aquell país que tu n' estàs tan enamorat; del país de la llum i de la serenitat: de Mallorca. Quines noves portes?

Rod.—Noves ..? Cap; a no ser que continuu estant-ne tan enamorat.

Ag.—Sí, ja sé que estàs enamorat del país i «d' ella».

Rod.—Del país, sí. D' ella, ara com ara, no. S' entén d' una «ella» determinada. Les joves de Mallorca tenen l' encant de la parla dolça i de l' esguard ingenuu i d' infant; tenen l' encant de la rialla franca i del somrís qui atreu serenament; tenen l' encís de la naturalidat. Diuen d' elles que saben estimar.

Ag —Molt bé; molt bé, per l' elogi una mica apassionat i supòs sincer.

Rod.—Es veritat; sincer i apassionat. Però, per què no anem a ballar?

Ag.—Perque no vull ballar amb tu. Ets massa filòsof per un costat i per l' altre massa «pillo».

Rod.—Gràcies per lo de filòsof i mercés per lo de «pillo».

Ag.—No'm miris d'aquesta manera, que'm vols hipnotisar?

Rod.—No ho vull, ni en sé, ni ho pretenc. A les noies que com tu les sobra seny, ès per demés voler «hipnotisar les».

Ag.—Vols tenir la bondat de no fer cap alusió al meu «seny»?

Rod.—Ans al contrari, car desitjo que sempre ne tinguis abastament; però no amb excés, per allò de que totes les masses fan mal

Ag.—I què vols dir amb això «poeta barato»?

Rod.—Favor que 'm confon. Vull dir, cari-ssi-ma cosina, que quan tens aquell seny tan teu, tan natural i encisador; aquell seny tan propi de «La Ben Plantada», estàs més formosa que la mateixa Gioconda; més divina que totes les verges hagudes, i tan angelical com els angelets que somniam quan som infants.

Qui no se sent intimament enamorat quan tu rius i somrius, quan medites i penses quan t' entristeix la meva persistent amor, i quan parles ingènua i serenament?

Ag.—Prou, prou! Ja m' ho semblava que acabaries així!

Rod.—Lo estrany ès que no hi hagi començat.

Ag.—Doncs te prego que no continues dient tonteries.

Rod.—Tonteries...! quantes vegades hi he pensat que t' estimo massa tontament! Però no són tonteries lo que jo sento per tu; ès una pregona i vella passió filla del cor.

Ag.—Està bé. Sempre tens una sortida propicia; per qué no 'm parles unicament com a cosí que som?

Rod.—Perque no puc. Perque t' estimo. Aquesta ès la senzilla i única raó, la qual me priva de parlar-te com a cosí. Perque t' estimo sempre i constantment; t' estimo estant alegre i humorista; quan qualque assumpte me preocupa i estic de mal humor i pensatiu i neguitós; t' estimo plorant; t' estimo rient; i perque, Agna-Maria, el meu cor té febre amorosa i no sap fer altra cosa que estimar-te.

Ag.—¡...!

Rod.—Sí; ja sé que lo que faig amb tu, vulgarment se 'n diu perdre 'l temps. Però sé que l' amor que et professo està tan arrelat al meu JO, que avui per avui m' ès impossible fer «altre cosa» que no sigui «perdre 'l temps.»

Ag.—(No continúa el diàleg. La seva faç, sana de color, se 's tornada talment pàl·lida com la cera. Sos ulls, fa poc displicents, s' han confós per unes llàgrimes qui no gosen sortir.)

Rod.—Si sabés que un jorn m' arribessis a estimar, i sabés que he fet nàixer al teu cor el sentiment apassionat i sublim de l' amor, a les hores poc m' importarien tots els obstacles que es presentessin per assolir la felicidat! Com los venceria un a un!

Ag —(Continúa callant i tremolant com les fulles a l' arbre.)

Rod —No contestes encara? Per ventura si ho fessis seria pitjor per mi?

Ag —No continuis mortificant-me! Per què t' has d' exaltar d' aital manera, si saps que t' aprecio molt, moltíssim...!

Rod.—Es cert que aprecies moltíssim al teu cosí; pero no estimes gens al Rodolf. Perdona 'm Agna-Maria. Procuraré no insistir més i oblidar-te.

Ag.—No t' he de perdonar res, Rodolf Jo també t' estimo infinitament, apassionadament; i fa tant temps que t' estimo, que el meu cor ni recorda quan i com va nàixer aquesta passió. Mai volia que em parlessin de tu i quan me recordava qualqú «el teu cosí», sentia més insistents els batecs del meu cor i les fibres de tot mon ser tremolaven. Quàntes vegades a dins la soletat de ma cambra al llegir les teves cartes plorava sense saber el veritable motiu d' aquelles llàgrimes!

Pensava que no era possible que haventnos vist tan poques vegades pogués esser tan gran l' amor que senties per mi. Les teves paraules eren dites amb tan natural emoció, amb una passió tan vehement, que vencien les meves indecisions. Per fi t' estimava i no volia confesar-m' ho!

Rod.—I per què, Agna Maria?

Ag.—Ni ho sé! Venies tan poc... Vivies tan lluny...!

Rod.—I ara, m' estimaràs sempre, amor meu?

Ag —T' he estimat i t' estimaré sempre T' he vist plorar i crec en tu.

CARLES MONFAR I PELLICER

Montblanc.

TOCATES EN UT MAJOR

Algunes consideracions sobre els habitants dels climes freds.

Nosaltres, malavesats a l' hivern de deu graus sobre zero i a la neu a cent quilómemetres de la ciutat; nosaltres, els rondinaires empedernits i els cerca-sol sempiterns; nosaltres, els apòstols d' Helios i els mestres del «chiarioscuri»; nosaltres, els meridionals, nos trobam en condicions molt desfavorables en països on el sol, a l' hivern, ès perfectament fonedís i on la natura, hivern i estiu, es complau a fer totes les seves ganyotes més lletges i enutjoses. El clima en aquests països septentrionals, tret de l' encís de la neu, a l' hivern,—encís enorme meravellós, que moltes vegades ens compensa l' enuig d' haver d' anar tothora amb el paraigües obert i el tapaboques vergonyosament exhibit—ès per a nosaltres meridionals, senzillament massaborible. Però no és sobre el clima que jo vull llençar diatribes.

Fins vull suposar per un instant que un esperit meridional més o menys heliòlatra arribàs, a força de vigoria i fins potser d' entestament, a desempallegar-se de la preocupació del clima i a assolir el dessideràtum d' anar els dies de pluja «sense» paraigües, i els dies de boira «sense» prejudicis. I que, arribat a aquest estat d' ataraxia climatològica, arribàs a «no» pensar en el clima. Llavors hi ha els habitants.

Hi ha els habitants que, per la seva part, fan encara tots els possibles per a fer-nos a nosaltres, temperaments fredolics, una exhibició vergonyosa de la nostra sensibilidat exagerada. Es d' aquesta secreta conspiració dels septentrionals contra nosaltres en vista a llurs països, que voldria parlar.

Es incomprensible. No he pogut fer-me encara ben bé càrrec de com s' ho fan. Es terrible, senzillament. Al cap de poc temps d' ésser, a l' hivern, a Berlín, per exemple, frases com la següent:

—Fa fred, no 's ver?

O bé:

—Diantre, fa un fred que glaça!

Se vos estronquen d' elles mateixes als llavis, senzillament, per manca de ressò.

També més. El vostre esperit ha de sofrir un alliçonament dolorós per a respondre entusiàsticament a demandes com aquestes altres:

—Quin bell dia, veritat? Aquesta nit ha glaçat.

O bé:

—Quin sol que fa, avui. Bell, meravellós dia. Dèu baix zero...

I vos, interiorment, jurau que estau tremolant de fred i debategant de dents i que el sol «no» ès albirador, salvant una mena de rojor pàl·lida, esborrada que, gràcies als esforços escarrassats d' algun indígena, arribareu a localisar al cap d' una estona, a través dels núvols espessos, vagament...

Però, tot això no es res al costat del martiri del vestir. Perque digau: Es gaire edificant, per a un home, de l'anar amb un voluminós tapaboques blau marí entortolligat fins les orelles, el coll d' abric, de pell, aixecat, les mans semblant enormes farcells de llana i el nas roig de fred i d' indignació, i per ventura portar al costat una dama que va mostrant amb una ostentació irritant la gorja nua? Ja ho sé que quan sofriu aquest deprimeut moral, anau pensant, interiorment, en la «vostra» fruïció, el dia en que pogueu arreplegar aquella mateixa persona, o algún compatriota d' ella, a casa vostra, a l' estiu, amb el termómetre per davall els quaranta. Però ès humiliant, ès desconcertador, ès mortificant, ès impolit, en un mot, que vos posin en rellau i en ridícul d' aquesta manera tan escandalosa. I és debades que vos, ara i adés, per a justificar el vostre aspecte miserable, digueu amb veu que el fred fa tremolar:

—Fa fred, no trobau?

L' esguard de compassió que respon la vostra feble suggestió vos aclapara del tot del tot.

Algun cop us succeeix que, volent dignificar-vos als ulls de l' altra persona, feis un cop de cap i assageu de «no» usar el tapaboques. Però es un sistema dolent, perquè el tip de tremolar que vos feis se li fa tot seguit conspicu sobretot si anau de bracet, i l' interés anguniós que despertau per a la vostra salut vos portarà a embolcallar-vos cuita-corrents fins a les orelles.

Es enutjós de bo de bo. Al cap de poc temps d' ésser a una ciutat d' aquestes, jo em pens que esdeveniu d' un tarannà acàrid i intempestiu. I així com els primers dies, quan vos demanen amablement:

—Que teniu fred?

Responeu:

—Una mica... —i feis un somrís excusador, volent dir que no podeu fer-hi més; passat algun temps, quan vos demanen la mateixa cosa i vos diuen, polidament:

—«Frieren Sie»? Per un refinament de llur malvestat, els alemanys tenen un verb per a dir «tenir fred», que jo me pens que sols usen amb nosaltres, i que literalment significa:

—Vos glaçau?

—No!!!—responeu ferèstegament; i vos pujau el tapaboques fins arran d' ulls.

RICARD FERRER.

PENSAMENTS

No és del cap de l' escorpí sino de la cua—on amaga son dard—que cal malfiar-se.

—

Quan l' aigua d' un riu s' atura, se corromp.

Folleti del SOLLER -13-

DE LES MEMÒRIES D' ALFONS DAUDET

EL TAMBORINER

(TRADUCCIÓ DE MARIA MAYOL)

nar-vos més la impressió de subterrani, al cap damunt, en el tercer o quart pis, de tant en tant la porta d'una llotja qui s'obri, figurant, sobre la sala tota negra, com l' orifici d' un pou qui deixa trascolar un raig de claror.

Aquest espectacle, tan nou per ell, desconcertà de totduna al meu paisà; però prest se refé, deixant-se col·locar bonament damunt una bota que li havien disposta al fons de l' escenari, lo qual resultava amb el seu descomunal tamborí, com a dues botes, una damunt l' altra.

Fou en và que jo protestàs d' aquella extravegància, que los digués: «a Provença no ho fan així...»

N' Hostein s' empenyà, de totes maneres, que un tamboriner era un *menetrier* (1) i que un *menetrier* no se concebia en el teatre més que col·locat damunt una bota I quedà per acceptat que fos així.

Per altra banda, en Moisson s' avenia a tot, ple de confiança en ell mateix i s' en muntà, balancejant un poc per trobar l' equilibri. «Ja và bé... ja và bé... m' assegurava ell.

I així, el deixàrem, amb la flauta al bec i les massetes en la mà, en mig d' un batibull de decoracions, bastiments, corrioles i cordam, mentres nosaltres: director, autor i actors, ens instal·làvem davant l' escenari, lo més alluny possible, per judicar més bé l' efecte...

«Aquesta cosa em vengué...» suspirava en Moisson dins la foscúria...

«Deixa 't anar; ja ho sabem con te vengué» li vaig cridar, nerviós, a no poder pus de la seva cantarella... «Ala, toca 'ns qualque cosa...» I comença — «tu... tu... pan... pan...»

«Xut... xut... silenci... silenci... Tots, orelles obertes, esperen l' efecte. Però quin efecte, Déu meu, fa aquella musiqueta rústica, feble tremolosa amb son brugit d' insecte bronidor, mig ocult a dins la fosca! Jo entreguardava de coa d' ull els actors, qui, escèptics i burletes, se mossegaven irònicament els llavis; el bomber, assegut a davall un bec de gas, s' esbutzava de riure; l' apuntador mateix s' espolsava la són per aguaitar pel forat del seu amagatall, fent-nos el singular efecte d' una tortuga monstruosa. I mentrestant en Moisson, acabant la seva tocada, satisfet, reprenia... «com serà això, Moisson, que el rossinyol, canta aixuixí, amb un sol forat, i lo que ell fa amb un, tu no ho faràs amb tres»... —«Qué ès aquesta història, que ens conta el vostre país»—me diu n' Hostein. Llavors jo vaig esforçar tota la meva eloqüència per explicar-los la importància de que el *galoubet* tengués tres forats en lloc de cinc, i l' originalidat de que el músic tocàs totsol, dos instruments. «Es que entre dos, me sembla, seria més còmode i millor», observà na Maria Laurent.

I jo, encara, volent insistir amb el meu raonament, vaig marcà un pas de farandola a damunt les taules... Però ni amb això els vaig convèncer. Llavors comprenguí aquesta severíssima veritat: de que per compartir les impressions fondes que produïen en mi, les tonades senzilles del tamborí, haguera calgut que el músic hagués transportat amb ell—a dins aquell París glacial—els poètics paisatges del Migdia amb les seves muntanyoles, el seu cel blau i la atmòsfera càlida.

«Tornem a l' ensai, atlots» reprèn n' Hortein, sense ocupar-se ja més del tamboriner; i... l' ensai continuà.

En Moisson, el pobre, encimbellat damunt la bota, sense moure 's, estava esperant, seguríssim de son èxit i creientse de debò, formar part de la representació.

Jo, al acabar l' acte, dolgut de veure 'l d' aquella manera, el vaig cridar: «ala Moisson, que no hem de partir»? i ell tot content qui me respon «que hem d' anar a firmar?...»

Tan segur n' estava aquell infeliç de reixir, que s' era proveït—amb prudència camperola—d' un paper timbrat per poder signar la contracta en tota regla.

Per no desil·lusionar-lo tan repentinament, li diguí: «no: avui no potser... ja t' escriuran... Però, ves alerta a n' el tamborí, que fa una renou...» I era que jo ja n' estava empagaït del tamborí, i no vaig respirar a pler fins que el vaig haver aficat altra volta dins el cotxe. I, a n'el Teatre, no gosí acostar-m' hi en tota la setmana.

(1) Músic qui dins certes comarques rurals toca el violí per donar el compàs als balls camperols.

FRUITS FRAIS - FRUIS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION

11, PLACE D'AUBAGNE, 11

Téléphone 71 - 17 **MARSEILLE** Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.
De Palma a Marsella: Dia 22 de cada mes, a las 22.
De Palma a Argel: Dia 27 de cada mes, a as 16.
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.
DeAlcudia a Mahón: Domingo, a las 6.
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.
De Marsella a Palma: Dia 25 de cada mes, a las 22.
De Argel a Palma: Dia 28 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35. Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.
De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y dias festivos retrasa la salida hasta las 20.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.
De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5. El tren de las 11 sólo circula los sábados.

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40. 14'35 y 19.
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.
Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.
También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

EXPORTATION

ORANGES, CITRONS, MANDARINES, FRUITS SECS
ET TOUS LES PRODUITS DE LA SICILE

José Albertí

CATANIA - Via Filippo Cordova, N.° 79

TELEGRAMMES:
JOSÉ ALBERTÍ - Catania TELEPHONE: 14 - 35

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
TÉLÉPHONE 21-18

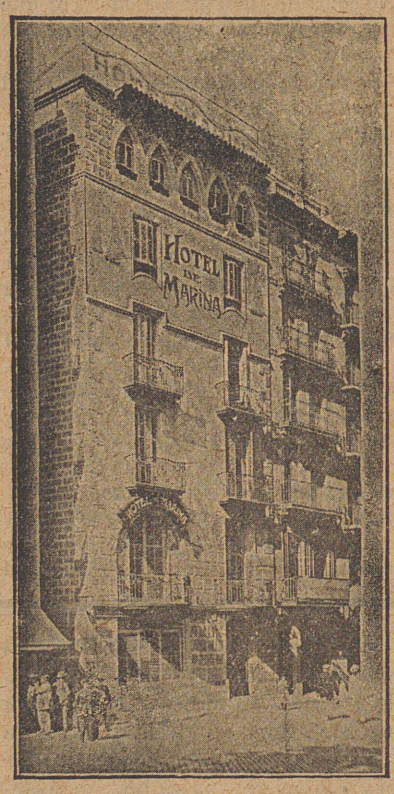
IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82



Hotel - Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.
Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.
Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expdicio n s de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—**ORLEANS**.

Maison d'expédition de fruits et primeurs

Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS, EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerires, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choufleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cautaloups espagnols; etc.

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
LIMONES, CACAHUETES, FRULOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditións par vagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por vagones completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de frutos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateaurenard de Provence B. de R.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa —Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono Cerbère, 9 / Cette, 616 — Telegramas CERBERE - José Coll / CETTE - Llascane / PORT-BOU - José Coll

---

MAISON

Michel Ripoll et C.ie

Importation ✦ Commission ✦ Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

—PRIMEURS—

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'35 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 plazas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — **VALENCE sur Rhône**

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001 — Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION ⊰ COMMISSION ⊰ CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52
Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1ER

AUTOMOVILES de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde **Pesetas 13.500** equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP., **12 litros** por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succrs

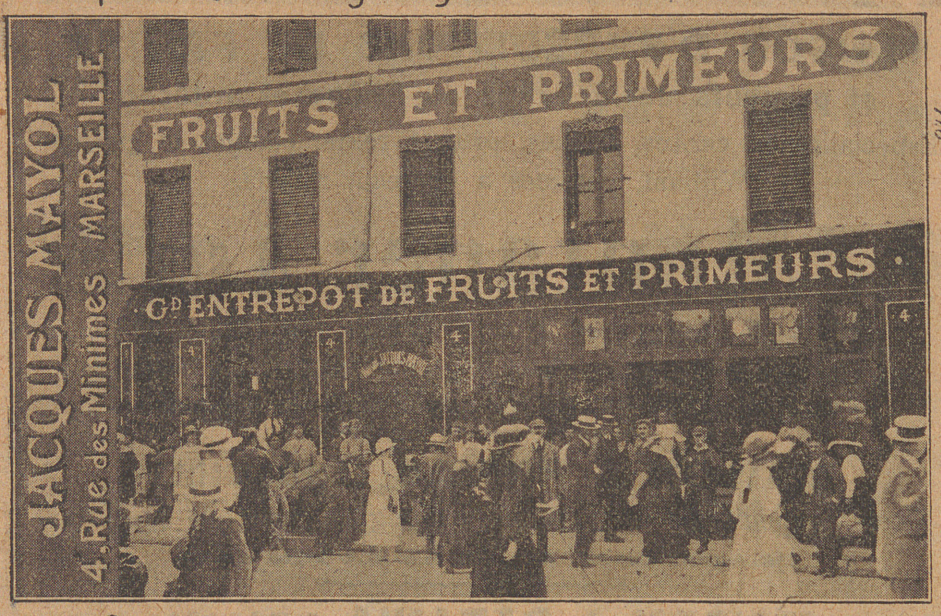
COMMISIONAIRE–Place Chavanelle

BUREAUX–Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: **FONT-FRÉRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE–Téléphone 51 inter.**

Téléph : 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N° 4

En face le marché central = Fondée en 1880

Poste particulier de T.S.F

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Córdoba, 22 Novembre. Formosa, 3 Décembre. Alzina, 12 Décembre. Pincio, 21 Décembre. Valdivia, 31 Decembre. Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Alzina, 20 Février. Pincio, 3 Mars. Valdivia 14 Mars. Mendoza 21 Mars. Plata, 2 Avril.

Nocions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per apendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond. Rivé de-Gier. St Rambert d'Albon. Remoulins. Le Thor. Chavanay.

C/c Chèques Postaux n.° 6511, Lyon.

Succursale de Rive-de Gier Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museé). MARSEILLE

Teléfono n.° 37-82. ◆◆◆ Telegrama: Marchprim.

MAISON **Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation ❁ Commission ❁ Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adrèsse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

---

Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÈ

Adresse télégraphique: **Capana-Rousseau-BORDEAUX.** – Téléphone 38-30

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS { Puebla Larga: 2 P. Carcagente: 56 Grao Valencia: 3243 3295 Valencia: 805 1712

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs **Légumes Secs**

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS HALLES CENTRALES

Maisons d'aprovisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpeneise, Rue de l'Esplanade, Rue de la Tête d'Or, Place St. Louis

Premiére Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr. Orient.)

SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — *Rapidez y Economía en todas las operaciones.* — —

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL; Expéditions toute l' annés, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDICIONS RAPIDES PRIX MODÉRÉS

B. RULLAN Proprietaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG. Téléphone 201

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Maison d' Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57 - 21

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306

Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6'70 — Agencia de Aduanas — Telegramas: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres .—. Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón) EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente; ESTADES — Villarreal; ESTADES — Oliva

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: **Llovet Cabañal**

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas y embarque de mercancías

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE ÉXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.° 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)-Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOL—VIENNE TELÉFONO 8—67

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona

CINZANO

El mejor VERMOUTH reconocido

Depósito general en Baleares:

CASA GUTIERREZ.—Santa Eulalia, 23

PALMA DE MALLORCA

"La Casa de las Medias,,

113, SINDICATO, 113.—PALMA

Toda clase de **MEDIAS** y **CALCETINES**

Hay disponibles 3.000 kilos de ESTAMBRE

DESDE 0'40 LA ONZA

AUTOMOVILES

TRES MARCAS QUE NO TIENEN RIVAL

CHANDLER 29 H. P. 6 Cilindros
CLEVELAND 22 H. P. 6 Cilindros
HUPMOBILE 17 H. P. 4 Cilindros

Agente de M. SANCHO de Barcelona:

GABRIEL OLIVER, Av. Alejandro Rosselló, 72

PALMA DE MALLORCA

Miguel Roca Salvá

Miñonas, 16. -- PALMA

Agencia de Transportes

Corresponsales en todas las Capitales de España y Extranjero.

Despacho de pasajes para las AMÉRICAS.

La documentación se arregla gratuitamente.

Casa Becker

Fideos, 9 y 11 -- PALMA.

Máquinas para coser y bordar "FENIX"
Máquinas para hacer medias "SEYFERT"
Instalaciones completas para Fábricas de géneros de punto, Fábricas de Calzado, etc.
Máquinas especiales para la Costura.

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

Informes en SÓLLER:

D. FELIPE PALOU, Calle de San Jaime.

Universal Embaladora

AGENCIA DE TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES

Comisiones, Representaciones, Consignaciones, Tránsitos, Importación, Exportación, Encargos a domicilio.

SUCURSALES:

JUAN DE LA GANDARA,	Maura, 5,	PALMA DE MALLORCA
VIUDA DE J. IBANEZ,	Parque, 1.	BARCELONA
GENARO MONLIOR,	Clavé, 20.	VALENCIA
ENRIQUE VALLS,	San Telmo, 3.	ALICANTE
MARTIN y MACIAS,	San Juan de Dios, 14.	MALAGA.

CORRESPONSALES:

Mahón, Ciudadela. Ibiza, Ceuta, Melilla, Tetuán, Almería, Cádiz, Sevilla, Zaragoza, Madrid, y principales plazas nacionales y extrangeras.